PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2003(0270)(CNS)

24.9.2008

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie projektu dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie europejskiego nakazu dowodowego dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych
(13076/2007 – C6-0293/2008 – 2003(0270)(CNS))

(Ponowna konsultacja)

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Gérard Deprez

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 32

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie europejskiego nakazu dowodowego dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych
(13076/2007 – C6-0293/2008 – 2003(0270)(CNS))

(Procedura konsultacji – ponowna konsultacja)

Parlament Europejski,

– uwzględniając projekt Rady 13076/2007,

– uwzględniając wniosek Komisji skierowany do Rady (COM(2003)0688),

– uwzględniając swoje stanowisko z dnia 31 marca 2004 r.[1],

– uwzględniając art. 34 ust. 2 lit. b) traktatu UE,

– uwzględniając art. 39 ust. 1 traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się ponownie z Parlamentem (C6-0293/2008),

– uwzględniając art. 93, 51 oraz art. 55 ust. 3 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2008),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Rady;

2. zwraca się do Komisji o zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 traktatu WE;

3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu lub zastąpienia go innym tekstem;

5. deklaruje swoją determinację, aby w przypadku, gdyby przedmiotowy tekst nie został przyjęty przed wejściem w życie traktatu lizbońskiego, rozpatrzyć wszelkie kolejne wnioski w trybie pilnym, w ścisłej współpracy z parlamentami krajowymi;

6. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dz.U C 103 z 29.4.2004, s. 452.

Poprawka 1

Projekt Rady
Punkt 8 preambuły

Projekt Rady	*Poprawka*
(8) Zasada wzajemnego uznawania jest oparta na wysokim poziomie zaufania między państwami członkowskimi. W celu zwiększenia tego zaufania, niniejsza decyzja ramowa ustanawia niektóre środki zabezpieczające w celu ochrony praw podstawowych. Europejski nakaz dowodowy powinien zatem być wydawany jedynie przez sędziów, ***sądy,*** sędziów śledczych, prokuratorów ***oraz niektóre inne organy sądowe określone przez państwa członkowskie zgodnie z niniejszą decyzją ramową***.	(8) Zasada wzajemnego uznawania jest oparta na wysokim poziomie zaufania między państwami członkowskimi. W celu zwiększenia tego zaufania, niniejsza decyzja ramowa ustanawia niektóre środki zabezpieczające w celu ochrony praw podstawowych. Europejski nakaz dowodowy powinien zatem być wydawany jedynie przez sędziów, sędziów śledczych, ***oraz*** prokuratorów.

Or. fr

Uzasadnienie

Jedną z najważniejszych gwarancji dla obywateli jest fakt, że dowody są gromadzone przez organy sądowe, to jest przez sędziów, sędziów śledczych i prokuratorów.

Poprawka 2

Projekt Rady
Punkt 9 preambuły

Projekt Rady	*Poprawka*
(9) Niniejszą decyzję ramową przyjmuje się na mocy art. 31 Traktatu, w związku z czym dotyczy ona współpracy sądowej w rozumieniu tego przepisu, w celu ułatwiania gromadzenia dowodów w postępowaniach zdefiniowanych w art. 5 niniejszej decyzji ramowej. ***Mimo że w gromadzeniu takich dowodów zgodnie z art. 2 lit. c) pkt (ii) niniejszej decyzji ramowej mogą odegrać rolę organy inne***	(9) Niniejszą decyzję ramową przyjmuje się na mocy art. 31 Traktatu, w związku z czym dotyczy ona współpracy sądowej w rozumieniu tego przepisu, w celu ułatwiania gromadzenia dowodów w postępowaniach zdefiniowanych w art. 5 niniejszej decyzji ramowej. Zakres zastosowania niniejszego instrumentu nie obejmuje współpracy policyjnej, celnej, transgranicznej i administracyjnej, która

niż sędziowie, sądy, sędziowie śledczy i prokuratorzy, zakres zastosowania niniejszego instrumentu nie obejmuje współpracy policyjnej, celnej, transgranicznej i administracyjnej, która jest uregulowana innymi postanowieniami traktatów.	jest uregulowana innymi postanowieniami traktatów.

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika ze zmian zaproponowanych w poprzednim punkcie preambuły.

Poprawka 3

Projekt Rady
Punkt 24 a preambuły (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	(24a) Nadrzędne znaczenie ma jak najszybsze przyjęcie decyzji ramowej w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych, która zapewniałaby odpowiedni poziom ochrony danych i uwzględniałaby przetwarzanie danych osobowych na szczeblu krajowym.

Or. fr

Uzasadnienie

Parlament zwraca się do Rady o jak najszybsze podjęcie decyzji ramowej Rady w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych.

Poprawka 4

Projekt Rady
Punkt 25 preambuły

Projekt Rady	*Poprawka*
(25) Europejski nakaz dowodowy powinien współistnieć z obecnie obowiązującymi procedurami pomocy wzajemnej, lecz współistnienie to powinno być traktowane jako przejściowe do czasu, gdy zgodnie z programem haskim sposoby gromadzenia materiału dowodowego wyłączone z zakresu stosowania niniejszej decyzji ramowej staną się również przedmiotem instrumentu wzajemnego uznawania, którego przyjęcie zapewniłoby kompletny system wzajemnego uznawania zastępujący procedury wzajemnej pomocy.	(25) Europejski nakaz dowodowy powinien współistnieć z obecnie obowiązującymi procedurami pomocy wzajemnej, lecz współistnienie to powinno być traktowane jako przejściowe do czasu, gdy zgodnie z programem haskim sposoby gromadzenia materiału dowodowego wyłączone z zakresu stosowania niniejszej decyzji ramowej staną się również przedmiotem instrumentu wzajemnego uznawania, którego przyjęcie zapewniłoby kompletny system wzajemnego uznawania zastępujący procedury wzajemnej pomocy. ***Komisja Europejska powinna jak najszybciej przedstawić wnioski mające na celu uzupełnienie ram uznawania dowodów w sprawach karnych, konsolidując jednocześnie prawodawstwo dotychczas przyjęte.***

Or. fr

Uzasadnienie

Wniosek Komisji Europejskiej dotyczy jedynie dowodów już istniejących i dostępnych. W celu udzielenia pomocy organom sądowym, by w ramach jednego śledztwa stosowały wyłącznie jeden instrument, należy jak najszybciej uzupełnić ramy normatywne dotyczące obiegu dowodów w sprawach karnych w Unii Europejskiej.

Poprawka 5

Projekt Rady
Punkt 25 a preambuły (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	(25a) Komisja Europejska powinna jak najszybciej przedstawić wniosek w sprawie instrumentu prawnego dotyczącego gwarancji proceduralnych w postępowaniu karnym.

Or. fr

Uzasadnienie

Ustanowienie europejskiego nakazu dowodowego w sytuacji braku gwarancji proceduralnych na szczeblu europejskim może wywołać niepewność prawną w odniesieniu do osób zamieszanych w sprawę karną oraz osób trzecich.

Poprawka 6

Projekt Rady
Artykuł 2 – litera c)

Projekt Rady	*Poprawka*
c) „organ wydający” oznacza:	c) „organ wydający” oznacza sędziego, sędziego śledczego lub prokuratora ***posiadającego zgodnie z prawem krajowym uprawnienia w zakresie wydawania europejskiego nakazu dowodowego;***
i) sędziego, ***sąd,*** sędziego śledczego, prokuratora ***lub***	
ii) wszelkie inne organy sądowe określone przez państwo wydające oraz, w danym przypadku, działające jako organy śledcze w postępowaniach karnych, posiadające uprawnienia do wydania nakazu uzyskania materiału dowodowego w sprawach transgranicznych zgodnie z	

prawem krajowym;

Or. fr

Uzasadnienie

Jak podkreślono w poprawce do punktu 8 preambuły, jedną z najważniejszych gwarancji dla obywateli jest fakt, że dowody są gromadzone jedynie przez organy sądowe.

Poprawka 7

Projekt Rady
Artykuł 7 – akapit 1 – litera b a) (nowa)

Projekt Rady	*Poprawka*
	ba) przedmioty, dokumenty i dane są uważane za dopuszczalne w postępowaniu, na potrzeby którego są gromadzone.

Or. fr

Uzasadnienie

Zdobywanie dowodów, które nie byłyby dopuszczalne w toczącym się postępowaniu, zamiast ułatwiać wzajemną pomoc, stanowiłoby obciążenie prac wymiaru sprawiedliwości.

Poprawka 8

Projekt Rady
Artykuł 7 – akapit 1 a (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	1a. Organ wydający potwierdza w nakazie, że warunki wskazane w pierwszym akapicie zostały spełnione.

Or. fr

Uzasadnienie

W celu ułatwienia wykonania nakazu organ wydający powinien jasno potwierdzić w formularzu, że warunki wydania są spełnione.

Poprawka 9

Projekt Rady
Artykuł 8 – ustęp 2

Projekt Rady	*Poprawka*
2. Każde państwo członkowskie może wyznaczyć organ centralny lub, gdy przewiduje to jego system prawny, organy centralne w celu wspierania właściwych organów. ***Państwo członkowskie może, jeśli jest to konieczne z uwagi na organizację jego wewnętrznego systemu sądownictwa, przenieść na organ lub organy centralne odpowiedzialność za administracyjne przekazywanie i odbiór europejskiego nakazu dowodowego, jak również za wszelką inną związaną z tym korespondencję urzędową.***	2. Każde państwo członkowskie może wyznaczyć organ centralny lub, gdy przewiduje to jego system prawny, organy centralne w celu wspierania właściwych organów.

Or. fr

Uzasadnienie

Wzajemne uznawanie, aby było skuteczne, musi faworyzować kontakty bezpośrednie pomiędzy organami sądowymi oraz ograniczać ingerencję organów centralnych.

Poprawka 10

Projekt Rady
Artykuł 11 – ustęp 4

Projekt Rady	*Poprawka*
4. Jeżeli organem wydającym nie jest sędzia, sąd, sędzia śledczy lub prokurator i	***skreślony***

europejski nakaz dowodowy nie został zatwierdzony przez jeden ze wspomnianych organów w państwie wydającym, organ wykonujący może w danym przypadku postanowić, że nie można przeprowadzić przeszukania lub zajęcia w celu wykonania europejskiego nakazu dowodowego. Przed podjęciem takiej decyzji organ wykonujący zasięga opinii właściwego organu państwa wydającego.

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z poprawki do art. 2 lit. c).

Poprawka 11

Projekt Rady
Artykuł 11 – ustęp 5

Projekt Rady	*Poprawka*
5. W chwili przyjęcia niniejszej decyzji ramowej państwo członkowskie może złożyć oświadczenie lub w terminie późniejszym powiadomić Sekretariat Generalny Rady, o wymogu takiego zatwierdzenia we wszystkich przypadkach, w których organem wydającym nie jest sędzia, sąd, sędzia śledczy lub prokurator, i w których na mocy prawa państwa wykonującego w podobnych przypadkach krajowych działania niezbędne do wykonania europejskiego nakazu dowodowego musiałyby zostać nakazane lub nadzorowane przez sędziego, sąd, sędziego śledczego lub prokuratora.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z poprawki do art. 2 lit. c).

Poprawka 12

Projekt Rady
Artykuł 11 a (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	Artykuł 11a
	Gwarancje związane z wykonaniem
	Każde państwo członkowskie uchwala konieczne przepisy, aby europejski nakaz dowodowy był wykonywany przy poszanowaniu następujących warunków minimalnych:
	a) organ wykonujący odwołuje się do najmniej natarczywych niezbędnych środków w celu uzyskania przedmiotów, dokumentów lub danych;
	b) osoba fizyczna nie jest zobowiązana do przedstawienia przedmiotów, dokumentów lub danych, które mogą przyczynić się do jej oskarżenia na mocy prawa państwa wydającego lub państwa wykonującego;
	c) organ wydający jest niezwłocznie informowany, jeśli organ wykonujący odkryje, że nakaz został wykonany z naruszeniem prawa państwa wykonującego.
	2. Każde państwo członkowskie uchwala odpowiednie środki, aby w przypadku konieczności dokonania przeszukania i zajęcia w celu uzyskania przedmiotów, dokumentów czy danych, przestrzegane były następujące gwarancje minimalne:
	a) przeszukania nie mogą rozpoczynać się w nocy, o ile specyficzne okoliczności sprawy w szczególny sposób tego nie wymagają;

b) osoba, u której ma miejsce przeszukanie, ma prawo otrzymać w tej sprawie pisemne zawiadomienie; zawiadomienie musi informować co najmniej o przyczynie przeszukania, o zajętych przedmiotach, dokumentach lub danych, a także o środkach odwoławczych, z których osoba ta może skorzystać;

c) w przypadku nieobecności osoby, u której ma miejsce przeszukanie, osoba ta jest informowana o przeszukaniu za pomocą zawiadomienia, o którym mowa w lit. b), pozostawionego na miejscu przeszukania, lub też za pomocą innego stosownego środka.

Or. fr

Uzasadnienie

W oczekiwaniu na przyjęcie ambitnego instrumentu w zakresie gwarancji proceduralnych należy ustanowić przynajmniej minimalne gwarancje proceduralne dotyczące wykonania europejskiego nakazu dowodowego.

Poprawka 13

Projekt Rady
Artykuł 12

Projekt Rady	*Poprawka*
Organ wykonujący dopełnia formalności i przestrzega procedur wyraźnie wskazanych przez organ wydający, chyba że niniejsza decyzja ramowa stanowi inaczej i pod warunkiem, że takie formalności i procedury nie są sprzeczne z podstawowymi zasadami prawa państwa wykonującego. Niniejszy artykuł nie rodzi obowiązku stosowania środków przymusu.	***Z zastrzeżeniem art. 11a,*** organ wykonujący dopełnia formalności i przestrzega procedur wyraźnie wskazanych przez organ wydający, chyba że niniejsza decyzja ramowa stanowi inaczej i pod warunkiem, że takie formalności i procedury nie są sprzeczne z podstawowymi zasadami prawa państwa wykonującego. Niniejszy artykuł nie rodzi obowiązku stosowania środków przymusu.

Or. fr

Uzasadnienie

W oczekiwaniu na przyjęcie ambitnego instrumentu w zakresie gwarancji proceduralnych należy ustanowić przynajmniej minimalne gwarancje proceduralne dotyczące wykonania europejskiego nakazu dowodowego.

Poprawka 14

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 1 – litera a a) (nowa)

Projekt Rady	*Poprawka*
	aa) przestępstwo będące podstawą nakazu jest objęte amnestią w wykonującym państwie członkowskim, jeżeli to państwo członkowskie jest właściwe do ścigania przedmiotowego przestępstwa na mocy własnego prawa karnego;

Or. fr

Uzasadnienie

Postanowienie to zostało dodane na posiedzeniu plenarnym w 2004 r.

Poprawka 15

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 1 – litera a b) (nowa)

Projekt Rady	*Poprawka*
	ab) w świetle prawa wykonującego państwa członkowskiego osoba podlegająca europejskiemu nakazowi dowodowemu z uwagi na jej wiek nie może być pociągnięta do odpowiedzialności karnej za czyny stanowiące podstawę wydania nakazu dowodowego;

Or. fr

Uzasadnienie

Postanowienie to zostało dodane na posiedzeniu plenarnym w 2004 r.

Poprawka 16

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 1 – litera e)

Projekt Rady	*Poprawka*
e) w jednym z przypadków, o których mowa w art. 11 ust. 4 lub 5, europejski nakaz dowodowy nie został zatwierdzony;	***skreślona***

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta wynika z poprawki dotyczącej art. 11 ust. 4 i 5.

Poprawka 17

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 1 – litera f)

Projekt Rady	*Poprawka*
f) europejski nakaz dowodowy dotyczy przestępstw, które:	***skreślona***
i) zgodnie z prawem państwa wykonującego są uznawane za popełnione w całości lub w znacznej lub istotnej części na jego terytorium lub w miejscu traktowanym jak jego terytorium; lub	
ii) zostały popełnione poza terytorium	

państwa wydającego, a prawo państwa wykonującego nie dopuszcza wszczęcia postępowania w odniesieniu do takich przestępstw w przypadku, gdy popełniono je poza jego terytorium;

Or. fr

Uzasadnienie

W instrumencie opartym na wzajemnym uznawaniu nie powinna się znaleźć klauzula terytorialna.

Poprawka 18

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 2

Projekt Rady	*Poprawka*
2. Decyzja o odmowie wykonania lub uznania europejskiego nakazu dowodowego zgodnie z ust. 2 jest podejmowana w państwie wykonującym przez sędziego, sąd, sędziego śledczego lub prokuratora. ***Jeżeli europejski nakaz dowodowy został wydany przez organ sądowy, o którym mowa w art. 2 lit. c) pkt (ii), i nie został zatwierdzony przez sędziego, sąd, sędziego śledczego lub prokuratora w państwie wydającym, decyzja może zostać również podjęta przez jakikolwiek inny organ sądowy właściwy zgodnie z prawem państwa wykonującego, o ile jest to w nim przewidziane.***	2. Decyzja o odmowie wykonania lub uznania europejskiego nakazu dowodowego zgodnie z ust. 2 jest podejmowana w państwie wykonującym przez sędziego, sąd, sędziego śledczego lub prokuratora.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta wynika z poprawki dotyczącej art. 2 lit. c).

Poprawka 19

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 3

Projekt Rady	*Poprawka*
3. Każda decyzja na mocy ust. 1 lit. f) pkt (i) dotycząca przestępstw popełnionych częściowo na terytorium państwa wykonującego lub w miejscu traktowanym jak jego terytorium podejmowana jest przez właściwe organy, o których mowa w ust. 2 w wyjątkowych okolicznościach i indywidualnie dla każdego przypadku, z uwzględnieniem szczególnych okoliczności danego przypadku, a w szczególności to, czy czyn został popełniony w znacznej lub istotnej części w państwie wydającym, czy europejski nakaz dowodowy odnosi się do czynu, który nie jest przestępstwem zgodnie z prawem państwa wykonującego oraz czy do wykonania europejskiego nakazu dowodowego konieczne byłoby dokonanie przeszukania i zajęcia.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta jest konsekwencją skreślenia klauzuli terytorialnej.

Poprawka 20

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 4

Projekt Rady	*Poprawka*
4. Jeżeli właściwy organ zamierza skorzystać z podstawy odmowy określonej w ust. 1 lit. f) pkt (i), przed podjęciem tej decyzji zasięga opinii Eurojustu.	***skreślony***

Jeżeli właściwy organ nie zgadza się z opinią Eurojustu, państwa członkowskie zapewniają, by organ ten uzasadnił swoją decyzję oraz by została powiadomiona Rada.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta jest konsekwencją skreślenia klauzuli terytorialnej.

Poprawka 21

Projekt Rady
Artykuł 13 – ustęp 5

Projekt Rady	*Poprawka*
5. W przypadkach określonych w ust. 1 lit. a), g) i h) przed podjęciem decyzji o odmowie uznania lub wykonania europejskiego nakazu dowodowego w całości lub w części, właściwy organ w państwie wykonującym zasięga opinii właściwego organu w państwie wydającym, z wykorzystaniem wszelkich odpowiednich środków, a w stosownych przypadkach zwraca się z prośbą o niezwłoczne dostarczenie wszelkich niezbędnych informacji.	5. W przypadkach określonych w ust. 1 lit. a), ***aa), ab),*** g) i h) przed podjęciem decyzji o odmowie uznania lub wykonania europejskiego nakazu dowodowego w całości lub w części, właściwy organ w państwie wykonującym zasięga opinii właściwego organu w państwie wydającym, z wykorzystaniem wszelkich odpowiednich środków, a w stosownych przypadkach zwraca się z prośbą o niezwłoczne dostarczenie wszelkich niezbędnych informacji.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta dostosowuje przepis do nowego brzmienia art. 13.

Poprawka 22

Projekt Rady
Artykuł 14 – ustęp 2 – część wprowadzająca

Projekt Rady	*Poprawka*
2. Jeżeli do celów wykonania europejskiego nakazu dowodowego konieczne jest dokonanie przeszukania lub zajęcia, przedmiotem weryfikacji podwójnej karalności czynu w żadnych przypadku nie są następujące przestępstwa, ***jeżeli w państwie wydającym zagrożone są one karą pozbawienia wolności lub zastosowaniem innego środka polegającego na pozbawieniu wolności w maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat i*** zgodnie z definicją tych przestępstw w systemie prawnym ***tego państwa***:	2. Jeżeli do celów wykonania europejskiego nakazu dowodowego konieczne jest dokonanie przeszukania lub zajęcia, przedmiotem weryfikacji podwójnej karalności czynu w żadnych przypadku nie są następujące przestępstwa, zgodnie z definicją tych przestępstw w systemie prawnym ***państwa wydającego***:

Or. fr

Uzasadnienie

Weryfikacja podwójnej karalności czynu powinna być stopniowo usuwana z instrumentów, które opierają się na wzajemnym uznawaniu. Przepis, który ma zostać skreślony wskutek tej poprawki, zmierza w przeciwnym kierunku i nie był zawarty we wniosku Komisji Europejskiej.

Poprawka 23

Projekt Rady
Artykuł 17 a (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	Artykuł 17a
	Późniejsze wykorzystanie dowodów
	Wykorzystanie dowodów uzyskanych w sposób zgodny z niniejszą decyzją ramową w żadnym wypadku nie narusza prawa do obrony w późniejszych postępowaniach karnych, w których dowody te zostaną wykorzystane,

w szczególności jeżeli chodzi o dopuszczalność dowodów, obowiązek dostarczenia dowodów obronie oraz prawo obrony do ich zakwestionowania.

Or. fr

Uzasadnienie

Także w tym przypadku celem poprawki jest jak najpełniejsze zagwarantowanie prawa do obrony.

Poprawka 24

Projekt Rady
Artykuł 18 – ustęp 1

Projekt Rady	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania służące zapewnieniu możliwości skorzystania ze środków odwoławczych przeciwko uznaniu i wykonaniu europejskiego nakazu dowodowego na mocy art. 11 przez wszystkie zainteresowane strony – w tym strony trzecie będące w dobrej wierze – w celu ochrony ich praw. ***Państwa członkowskie mogą ograniczyć środki odwoławcze przewidziane w niniejszym ustępie do spraw, w których europejski nakaz dowodowy jest wykonywany przy zastosowaniu środków przymusu.*** Środek odwoławczy jest wnoszony do sądu w państwie wykonującym zgodnie z prawem tego państwa.	1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania służące zapewnieniu możliwości skorzystania ze środków odwoławczych przeciwko uznaniu i wykonaniu europejskiego nakazu dowodowego na mocy art. 11 przez wszystkie zainteresowane strony – w tym strony trzecie będące w dobrej wierze – w celu ochrony ich praw. Środek odwoławczy jest wnoszony do sądu w państwie wykonującym zgodnie z prawem tego państwa.

Or. fr

Uzasadnienie

Podobnie jak w przypadku poprawki mającej na celu ponowne wprowadzenie art. 11 a, w oczekiwaniu na przyjęcie ambitnego instrumentu w dziedzinie zabezpieczeń proceduralnych

należałoby ustanowić przynajmniej minimalne zabezpieczenia proceduralne dotyczące wykonywania nakazu dowodowego i, w konsekwencji, przewidzieć szersze środki odwoławcze.

Poprawka 25

Projekt Rady
Artykuł 23 – ustęp 1

Projekt Rady	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania w celu wykonania przepisów niniejszej decyzji ramowej do dnia	1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania w celu wykonania przepisów niniejszej decyzji ramowej do dnia .... ***i starają się przyjąć do tego czasu decyzję ramową dotyczącą zabezpieczeń proceduralnych przyznawanych osobom, przeciwko którym toczy się postępowanie, w szczególności w zakresie poszukiwania i dopuszczalności dowodów.***

Or. fr

Uzasadnienie

Ustanowienie nakazu dowodowego przy jednoczesnym braku zabezpieczeń proceduralnych w ramach Wspólnoty może prowadzić do niepewności prawnej po stronie osób, przeciwko którym toczy się postępowanie i stron trzecich w sprawach karnych.

Poprawka 26

Projekt Rady
Artykuł 23 – ustęp 1 a (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	1a. Państwa członkowskie wskazują w deklaracji złożonej w Sekretariacie Generalnym Rady krajowe organy wyznaczone do pełnienia funkcji organu wydającego i organu wykonującego.

Or. fr

Uzasadnienie

Decyzja ramowa pozostawia państwom członkowskim dokładne określenie tożsamości organów, które powinny być uznawane za właściwy organ odpowiednio wydający i wykonujący. Aby system mógł funkcjonować w sposób przejrzysty, wszystkie właściwe organy danego państwa członkowskiego powinny być zgłoszone w sekretariacie Rady.

Przepis ten nie jest nowością, powiela procedurę figurującą już w konwencjach europejskich, np. w art. 24 konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych między państwami członkowskimi Unii Europejskiej (Dz.U. C 197 z 12.7.2000, str. 1).

Poprawka 27

Projekt Rady
Artykuł 23 – ustęp 3

Projekt Rady	*Poprawka*
3. Każde państwo członkowskie, które zamierza dokonać transpozycji do swojego prawa krajowego podstawy odmowy określonej w art. 13 ust. 1 lit. f), powiadamia o tym Sekretarza Generalnego Rady oraz Komisję w momencie przyjęcia niniejszej decyzji ramowej poprzez złożenie oświadczenia.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Wraz z usunięciem klauzuli terytorialnej przepis ten traci rację bytu.

Poprawka 28

Projekt Rady
Artykuł 23 – ustęp 4

Projekt Rady	*Poprawka*
4. Niemcy mogą poprzez złożenie oświadczenia zapewnić sobie prawo	***skreślony***

poddania wykonania europejskiego nakazu dowodowego weryfikacji podwójnej karalności w przypadkach wymienionych w art. 14 ust. 2 odnoszących się do terroryzmu, przestępstw komputerowych, rasizmu i ksenofobii, sabotażu, wymuszenia rozbójniczego lub oszustwa, jeśli dla wykonania europejskiego nakazu dowodowego konieczne jest przeszukanie lub zajęcie, z wyjątkiem przypadków, w których organ wydający oświadczył, że dane przestępstwo – zgodnie z prawem państwa wydającego – spełnia kryteria określone w oświadczeniu.

Jeśli Niemcy pragną skorzystać z przepisów niniejszego ustępu, składają w tym celu oświadczenie do Sekretarza Generalnego Rady w momencie przyjęcia niniejszej decyzji ramowej. Oświadczenie jest publikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Or. fr

Uzasadnienie

Włączenie klauzuli opt-out do instrumentu prawnego o zasięgu europejskim jest samo w sobie sprzeczne z duchem europejskim, który powinien sprzyjać tworzeniu coraz solidniejszych i bardziej popieranych przez państwa członkowskie podstaw współpracy. Dodatkowo przepis ten mógł zostać włączony do tekstu wyłącznie dlatego, że międzynarodowa pomoc w sprawach karnych wciąż jeszcze podlega przepisom przewidzianym dla trzeciego filaru, które wymagają jednomyślności ze strony państw członkowskich i w związku z tym przyznają im prawo weta.

Przepis ten jest tym bardziej nie do przyjęcia, że przynajmniej w niektórych przypadkach przestępstwa, których dotyczy opt-out, są przedmiotem europejskich przepisów dotyczących harmonizacji (decyzja ramowa w sprawie zwalczania terroryzmu) lub wniosku legislacyjnego, który nie został jeszcze formalnie przyjęty, ale jest obecnie rozpatrywany (decyzja ramowa w sprawie zwalczania rasizmu i ksenofobii).

Poprawka 29

Projekt Rady
Artykuł 23 – ustęp 5 a (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	5a. Rokrocznie Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszej decyzji ramowej ze szczególnym uwzględnieniem stosowania zabezpieczeń proceduralnych.

Or. fr

Uzasadnienie

Monitorowanie powinno być skoordynowane w skali Unii Europejskiej i odbywać się pod kontrolą opinii publicznej. Ważne jest, aby nadzorować nie tylko stosowanie w prawie, ale też praktyczne wdrażanie europejskiego nakazu dowodowego.

Brzmienie proponowanej poprawki jest zaczerpnięte z rozporządzenia (WE) Rady w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (Dz.U. L 174 z 27.6.2001, str. 1), a inspiracją dla pomysłu nałożenia na Komisję obowiązku przedstawiania rocznego sprawozdania był system monitorowania ustanowiony w ramach europejskiego nakazu aresztowania.

Ważne jest, aby Komisja zdawała sprawę w szczególności z funkcjonowania procesu podejmowania decyzji w państwie członkowskim wydającym oraz ze stosowania zabezpieczeń w państwie członkowskim wykonującym, a także z przypadków odmowy uznania, wykonania czy przekazania europejskiego nakazu dowodowego, lub też odroczenia jego wykonania.

Poprawka 30

Projekt Rady
Artykuł 24 – ustęp 2

Projekt Rady	*Poprawka*
2. Na początku każdego roku kalendarzowego Niemcy informują Radę i Komisję o liczbie przypadków, w których w poprzednim roku zastosowano podstawy	***skreślony***

odmowy uznania lub wykonania określone w art. 23 ust. 4.

Or. fr

Uzasadnienie

Przepis ten powinien być skreślony w celu zapewnienia spójności z poprzednią poprawką dotyczącą art. 24 ust. 4.

Poprawka 31

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja B) – punkt ii a) (nowy)

Projekt Rady	*Poprawka*
	ii a) przedmioty, dokumenty lub dane wymagane niniejszym europejskim nakazem dowodowym mogą okazać się dopuszczalne w ramach postępowania w którym mają zostać wykorzystane.

Or. fr

Uzasadnienie

Uzyskiwanie dowodów, które nie byłoby dopuszczalne w trwającym postępowaniu, zamiast ułatwiać wzajemną pomoc, obciążałoby pracę wymiaru sprawiedliwości.

Poprawka 32

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja C) – litera d)

Projekt Rady	*Poprawka*
d) wszelkie inne organy sądowe określone przez państwo wydające, działające w danym przypadku jako organy śledcze w postępowaniach karnych, posiadające	***skreślona***

uprawnienia do nakazywania uzyskania materiału dowodowego w sprawach transgranicznych zgodnie z prawem krajowym.

Niniejszy europejski nakaz dowodowy został zatwierdzony przez sędziego lub sąd, urzędnika prowadzącego dochodzenie lub prokuratora (patrz sekcje D i O).

Or. fr

Uzasadnienie

Należy skreślić te przepisy w celu zapewnienia spójności z poprawkami dotyczącymi organu wydającego.

Poprawka 33

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja D)

Projekt Rady	*Poprawka*
D) ORGAN SĄDOWY ZATWIERDZAJĄCY EUROPEJSKI NAKAZ DOWODOWY (W STOSOWNYCH PRZYPADKACH) ***Jeżeli zaznaczony został punkt d) w sekcji C i europejski nakaz dowodowy został zatwierdzony, proszę zaznaczyć rodzaj organu sądowego, który zatwierdził europejski nakaz dowodowy:*** □ ***a) sędzia lub sąd;*** □ ***b) urzędnik prowadzący dochodzenie;*** □ ***c) prokurator.*** ***Oficjalna nazwa organu zatwierdzającego:*** **.....** **.....** **.....** ***Imię i nazwisko jego przedstawiciela:*** **……**	***skreślona***

……
….....
Zajmowane stanowisko (tytuł/stanowisko służbowe):
.....
.....
.....
Sygnatura akt:
.....
.....
.....
Adres:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Nr tel. (numer kierunkowy kraju)(numer kierunkowy strefy lub miasta):.....
Nr faksu (numer kierunkowy kraju)(numer kierunkowy strefy lub miasta):.....
Adres poczty elektronicznej:…..…….
…….....
.....

Or. fr

Uzasadnienie

Należy skreślić tę część załącznika w celu zapewnienia spójności z poprawkami dotyczącymi organu wydającego.

Poprawka 34

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja E)

Projekt Rady	*Poprawka*
E) W PRZYPADKU, GDY ZA ADMINISTRACYJNE PRZEKAZYWANIE I ODBIÓR EUROPEJSKIEGO NAKAZU	***skreślona***

DOWODOWEGO ORAZ W STOSOWNYCH PRZYPADKACH, ZA POZOSTAŁĄ KORESPONDENCJĘ SŁUŻBOWĄ Z TYM ZWIĄZANĄ ODPOWIADA ORGAN CENTRALNY
Nazwa organu centralnego::……..……
……..…..
……
……
……..……
Osoba kontaktowa, w stosownych przypadkach (tytuł/ stanowisko służbowe, imię i nazwisko):
……...…..
……
……
….…
Adres:…..…….……
…….....
....
……
……
…….
Sygnatura akt:……
……..…..…
Nr telefonu (numer kierunkowy kraju)(numer kierunkowy strefy lub miasta): ……..…
Nr faksu (numer kierunkowy kraju)(numer kierunkowy strefy lub miasta): …..…….……
Adres poczty elektronicznej:…..…

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka wynika z dwóch poprzednich.

Poprawka 35

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja F)

Projekt Rady	*Poprawka*
F) ORGAN LUB ORGANY, Z KTÓRYMI MOŻNA SIĘ KONTAKTOWAĆ (W PRZYPADKU GDY WYPEŁNIONO SEKCJĘ D LUB E): □ ***Z organem wymienionym w sekcji C można kontaktować się w kwestiach dotyczących:……...*** □ ***Z organem wymienionym w sekcji D można kontaktować się w kwestiach dotyczących:……...*** □ ***Z organem wymienionym w sekcji E można kontaktować się w kwestiach dotyczących:……...***	***skreślona***

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka wynika z dwóch poprzednich.

Poprawka 36

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja I) – przypis dolny

Projekt Rady	*Poprawka*
W przypadku gdy END jest skierowany do Niemiec, zgodnie z deklaracją Niemiec na podstawie art. 23 ust. 4 decyzji ramowej Rady 2007/.../WSiSW z dnia ...+ w sprawie europejskiego nakazu dowodowego	***skreślony***

dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych, organ wydający może dodatkowo zaznaczyć pole N.1 by potwierdzić, że przestępstwo lub przestępstwa spełniają kryteria wskazane przez Niemcy dla tych typów przestępstw.	
Dz.U.: proszę wstawić numer i datę przyjęcia niniejszej decyzji ramowej.	

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka wynika ze zniesienia klauzuli opt-out dotyczącej Niemiec.

Poprawka 37

Projekt Rady
Załącznik – Sekcja N) – punkt 1

Projekt Rady	*Poprawka*
Fakultatywne informacje podawane jedynie wobec Niemiec	***skreślony***
□ ***Niniejszym zaświadcza się, że odnośne przestępstwo(-a) zgodnie z prawem państwa wydającego spełnia(-ją) kryteria podane przez Niemcy w oświadczeniu 1 złożonym na mocy art. 23 ust. 4 decyzji ramowej Rady ....***	

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka wynika ze zniesienia klauzuli opt-out dotyczącej Niemiec.

UZASADNIENIE

Wniosek dotyczący decyzji ramowej (COM(2003)0688 wersja ostateczna)

Celem wniosku Komisji jest ułatwienie gromadzenia dowodów poza granicami państwa. Podobnie jak europejski nakaz aresztowania, nakaz dowodowy opiera się na zasadzie wzajemnego uznawania decyzji sądowych, którą Rada na posiedzeniu w Tampere w 1999 r. uznała za podstawę współpracy sądowej.
Główna idea wniosku polega na tym, aby decyzja wydana przez organ sądowy danego państwa członkowskiego była bezpośrednio uznawana i wykonywana w innym państwie członkowskim, co powinno umożliwić skuteczniejszą i o wiele szybszą wzajemną pomoc prawną.
Komisja Europejska przyjęła w dziedzinie gromadzenia dowodów w sprawach karnych podejście oparte na podejmowaniu oddzielnej decyzji w każdym poszczególnym przypadku, co oznacza, że wniosek dotyczący europejskiego nakazu dowodowego jest zaledwie pierwszym krokiem w kierunku zastąpienia tradycyjnych mechanizmów wzajemnej pomocy instrumentami opartymi na zasadzie wzajemnego uznawania.

Zakres stosowania europejskiego nakazu dowodowego ogranicza się chwilowo do dowodów istniejących i już dostępnych: przedmiotów, dokumentów i danych.

Wniosek nie ma zatem zastosowania do gromadzenia zeznań świadków lub ofiar, ani przesłuchań podejrzanych lub osób, przeciwko którym toczy się postępowanie karne. Nie obejmuje też:

- pobierania próbek z ciała ludzkiego oraz próbek DNA;
- uzyskiwania dowodów w czasie rzeczywistym, np. za pomocą podsłuchów lub monitorowania rachunków bankowych;
- uzyskiwania dowodów wymagających prowadzenia dodatkowego dochodzenia, jak np. zamówienie ekspertyzy lub komputerowe porównywanie informacji (tzw. zautomatyzowane przeszukanie) w celu identyfikacji osoby.

Dopóki przepisy te nie zostaną uzupełnione innymi instrumentami prawnymi, zbieranie dowodów nieobjętych europejskim nakazem dowodowym będzie odbywać się przy wykorzystaniu instrumentów tradycyjnej wzajemnej pomocy.

Wniosek Komisji przewiduje, że europejski nakaz dowodowy będzie mógł zostać wydany jedynie przez sędziego, sędziego śledczego lub prokuratora.

Podobnie jak europejski nakaz aresztowania, nakaz dowodowy wykorzystuje formularz załączony do decyzji ramowej, który powinien zostać przetłumaczony przez organ wydający na język lub jeden z języków urzędowych państwa wykonującego. Umożliwi to niezwłoczne wykonanie europejskiego nakazu dowodowego.

Wniosek Komisji nie zezwala na weryfikację podwójnej karalności czynu w przypadku, gdy wykonanie nakazu nie wymaga dokonania przeszukania w miejscu zamieszkania lub jeśli

przestępstwo figuruje w wykazie 32 kategorii przestępstw wymienionych w art. 16 (jest to ten sam wykaz, co ustanowiony w decyzji ramowej w sprawie europejskiego nakazu aresztowania).

Decyzja ramowa nie porusza kwestii dopuszczalności uzyskanych dowodów, uściśla jedynie, że to organ wydający zaświadcza, że poszukiwane dowody mogą być dopuszczalne w ramach postępowania, w którym mają zostać wykorzystane. Ponadto wniosek dotyczący decyzji ramowej zawiera zasadę ustanowioną w art. 4 konwencji z dnia 29 maja 2000 r. Zgodnie z tą zasadą państwo, do którego zwrócono się z wnioskiem, zapewnia wzajemną pomoc, przestrzegając w miarę możliwości formalności i procedur wyraźnie określonych przez państwo, które wystąpiło z wnioskiem. Państwo, do którego zwrócono się z wnioskiem, może odmówić przestrzegania tych wymogów wyłącznie w przypadku, gdy są one sprzeczne z podstawowymi zasadami jego prawa krajowego.

Tekst będący wynikiem negocjacji w Radzie

Ambitny charakter tego instrumentu prawnego, już dość ograniczony we wniosku Komisji Europejskiej, został stopniowo zredukowany podczas negocjacji w Radzie. Jednocześnie usunięto pewne zabezpieczenia:

- Rada wyraziła zgodę w sprawie wykazu 32 przestępstw w przypadku których, jeśli konieczne jest dokonanie przeszukania lub zajęcia, nie można powołać się na podwójną karalność, dodając ważny warunek: przestępstwa te muszą podlegać w państwie wydającym karze pozbawienia wolności w maksymalnym wymiarze **co najmniej trzech lat** (art. 14.2 tekstu przekazanego Parlamentowi w celu ponownej konsultacji). Tego nie przewidywał wniosek Komisji.

- Zadecydowano również o włączeniu do decyzji ramowej zasady **„klauzuli terytorialnej”**, dzięki której dane państwo członkowskie może odmówić wykonania europejskiego nakazu dowodowego w sytuacji, gdy przestępstwa zostały popełnione w całości lub w części na jego terytorium (art. 13.1 f) tekstu przekazanego Parlamentowi w celu ponownej konsultacji).

- Ponadto dzięki mechanizmowi **opt-out** Niemcy zapewniły sobie prawo poddania wykonania europejskiego nakazu dowodowego weryfikacji podwójnej karalności, poprzez złożenie odpowiedniego oświadczenia, w przypadkach odnoszących się do terroryzmu, przestępstw komputerowych, rasizmu i ksenofobii, sabotażu, rozboju lub wymuszenia pieniędzy lub oszustwa, jeśli dla wykonania europejskiego nakazu dowodowego konieczne jest przeszukanie lub zajęcie, z wyjątkiem przypadków, w których organ wydający oświadczył, że dane przestępstwo – zgodnie z prawem państwa wydającego – spełnia kryteria określone w oświadczeniu (art. 23.4 tekstu przekazanego Parlamentowi w celu ponownej konsultacji).

- Podczas gdy wniosek Komisji stanowił, że organem wydającym może być sędzia, sędzia śledczy lub prokurator, tekst przyjęty w Radzie **rozszerza definicję organu wydającego**, włączając do niej „wszelkie inne organy sądowe określone przez państwo wydające oraz, w danym przypadku, działające jako organy śledcze

w postępowaniach karnych, posiadające na mocy prawa krajowego uprawnienia do wydania nakazu uzyskania materiału dowodowego w sprawach transgranicznych"; (art. 2.1 c) tekstu przekazanego Parlamentowi w celu ponownej konsultacji).

- Art. 12 wniosku Komisji, odnoszący się do **zabezpieczeń dotyczących wykonania** został skreślony.

Ponowna konsultacja z Parlamentem Europejskim

Przed przystąpieniem do formalnego przyjęcia decyzji ramowej i w związku z zasadniczymi zmianami wprowadzonymi do początkowego wniosku Komisji Europejskiej Rada zwróciła się do Parlamentu Europejskiego o przygotowanie drugiej opinii na sesję plenarną w dniach 20-23 października 2008 r.

Stanowisko przewodniczącego sprawozdawcy

Sprawozdawca jest zdania, że już na wstępie chodziło o inicjatywę ograniczoną, jednocześnie jednak uważa, że można było dokonać poważnego kroku w kierunku stworzenia europejskiej przestrzeni prawa karnego, gdyby treść wniosku nie została do tego stopnia pozbawiona swojej wartości dodanej. Sprawozdawca ocenia, że tekst przyjęty przez Radę jest nie tylko odzwierciedleniem projektu pozbawionego ambicji, ale też proponuje wdrożenie przepisów zawiłych, czy wręcz niespójnych.

Zmiany wprowadzone podczas negocjacji są wyraźnym znakiem tego, że jednomyślność nie pozwala już Unii Europejskiej na osiąganie znaczących postępów na drodze do spójnej przestrzeni prawa karnego i że procedura legislacyjna dopuszczająca prawo weta nie daje się odtąd kontrolować, ponieważ przyczynia się do tworzenia wielotorowego europejskiego wymiaru sprawiedliwości, zależnie od konkretnych interesów tego czy innego państwa członkowskiego. Wprowadzenie do decyzji ramowej klauzuli terytorialnej, ograniczenie zakresu zniesienia podwójnej karalności, a także opt-out Niemiec stanowią tego znakomity przykład.

Wobec tego stwierdzenia przewodniczący sprawozdawca korzysta z możliwości, jaką daje niniejsze uzasadnienie, aby bardzo pokornie zaapelować do państw członkowskich, w oczekiwaniu na wejście w życie traktatu z Lizbony, o poważne rozważenie możliwości, jaką oferuje art. 42 TUE, co pozwoliłoby niewątpliwie uniknąć tego rodzaju niebezpieczeństwa.

W swoich poprawkach przewodniczący sprawozdawca usiłował przywrócić nieco równowagę w tekście. W tym celu proponuje:

- przywrócenie głównych poprawek przyjętych na posiedzeniu plenarnym w 2004 r. w zakresie, w jakim nadal są istotne;

- skreślenie nowych przepisów wprowadzonych przez Radę w zakresie, w jakim wydają się niezgodne z zasadami, na których powinno opierać się wzajemne uznawanie;

- przywrócenie maksymalnych zabezpieczeń w oczekiwaniu na przyjęcie spójnego i ambitnego instrumentu w dziedzinie praw proceduralnych;

- przypomnienie o skali i charakterze regulacji prawnych, które powinny zostać prędko wprowadzone we wszystkich państwach członkowskich, aby zapewnić spójną europejską przestrzeń prawa karnego, w szczególności poprzez wprowadzenie narzędzi maksymalnie ułatwiających wzajemną pomoc prawną i bezpośrednie kontakty między organami sądowymi, a także poprzez znaczące postępy legislacyjne w dziedzinie uznawania ogółu dowodów w sprawach karnych, ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych, czy też zabezpieczeń proceduralnych (w tym domniemania niewinności i ne bis in idem).

- wezwanie państw członkowskich do wpisania europejskiej przestrzeni prawa karnego w skuteczniejsze i bardziej demokratyczne ramy prawne, unikając stosowania krajowych praw weta, w celu stworzenia spójnego europejskiego arsenału prawnego, jakiego wymaga rozwój przestępczości w coraz większym stopniu międzynarodowej.